



**PHILIPS**  
HD9450



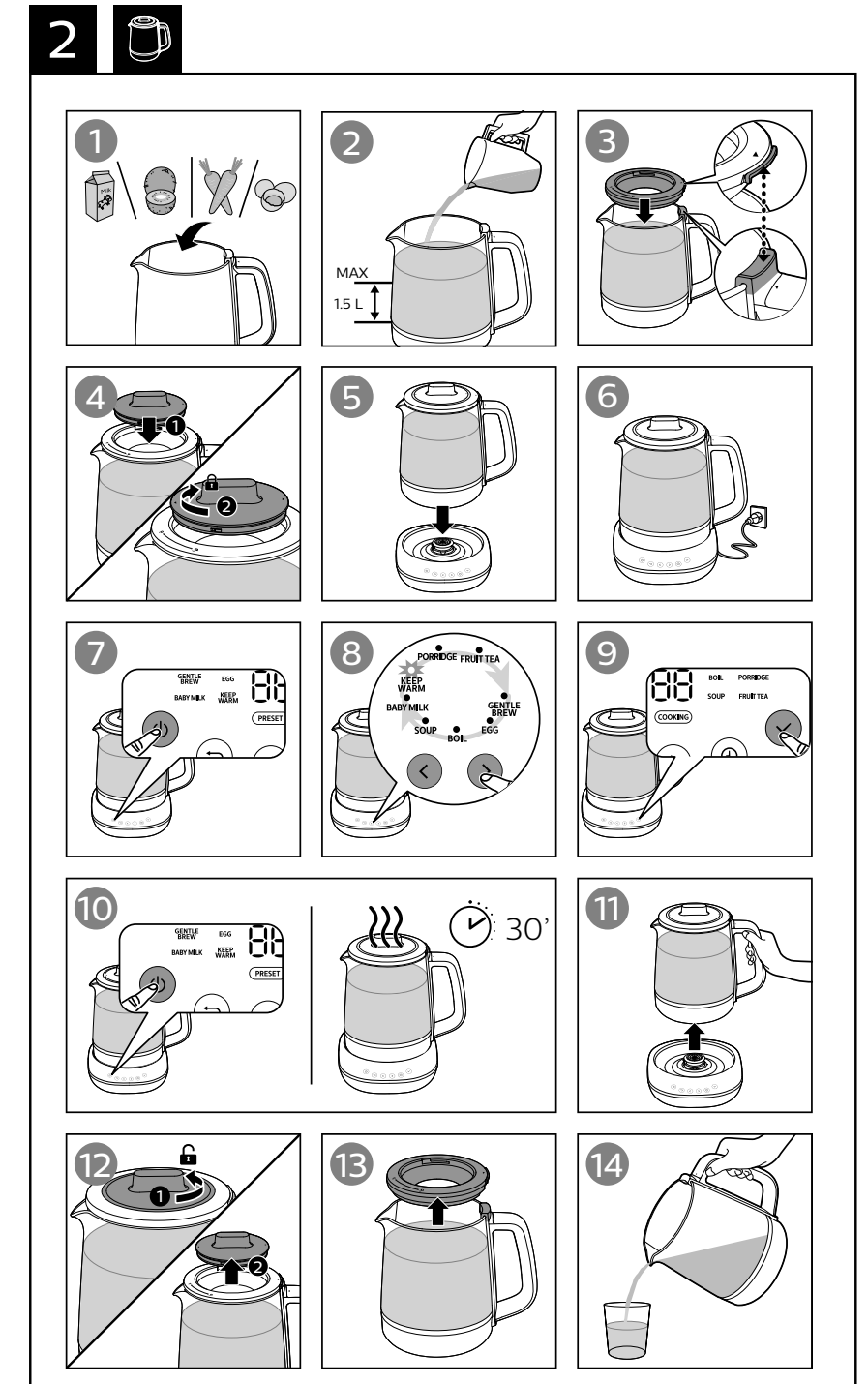
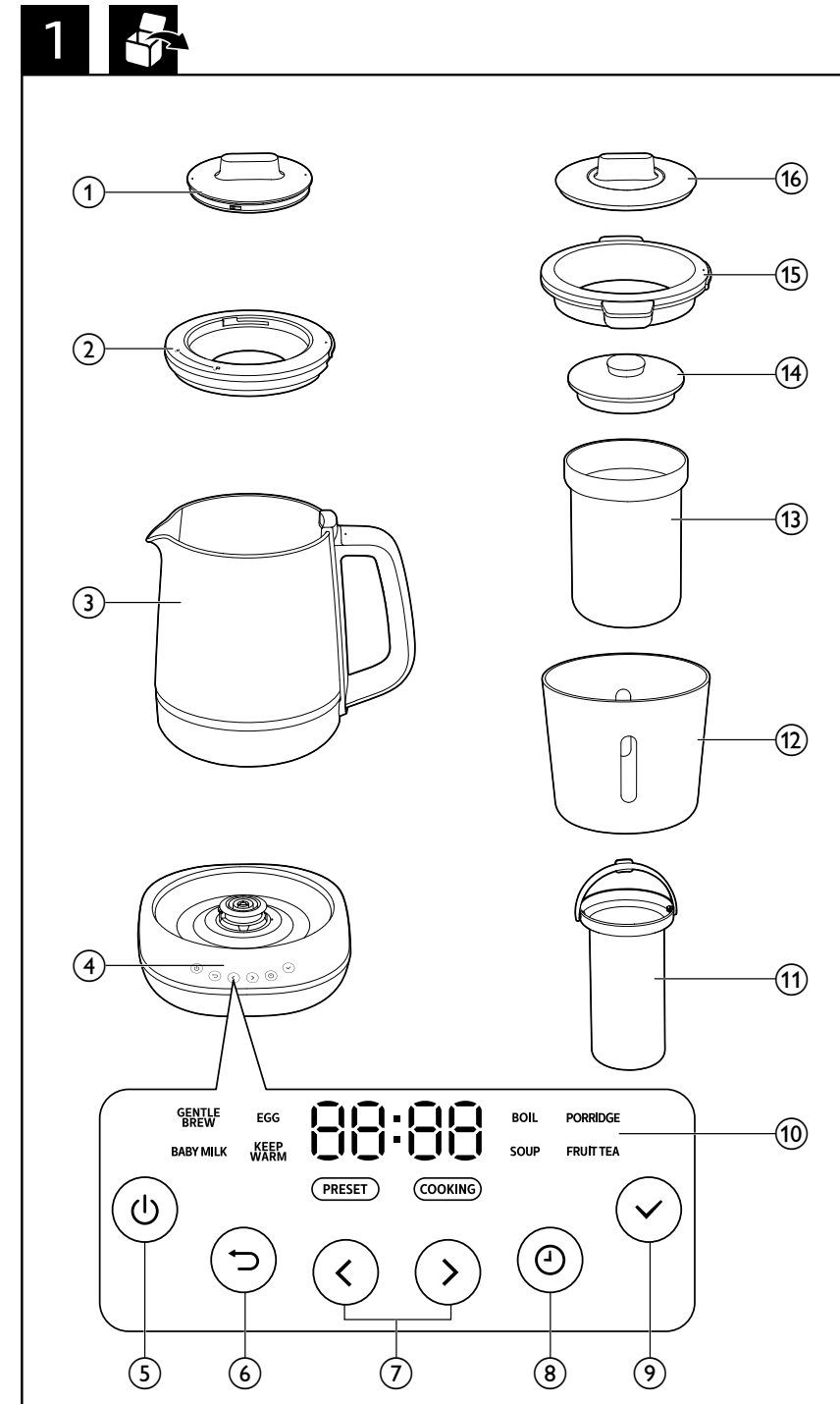
EN User manual 9  
RU Руководство пользователя 26



3000 050 35132

КК Қолданушының нұсқасы 17

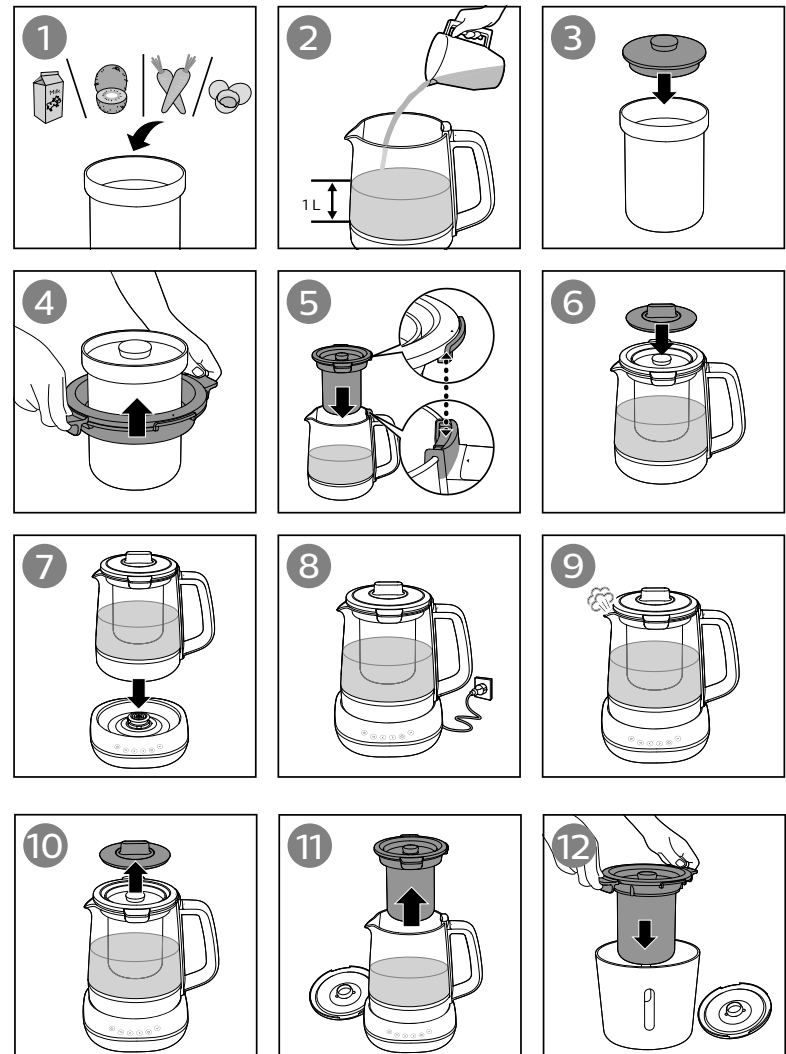
Specifications are subject to change without notice  
© 2020 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.



3



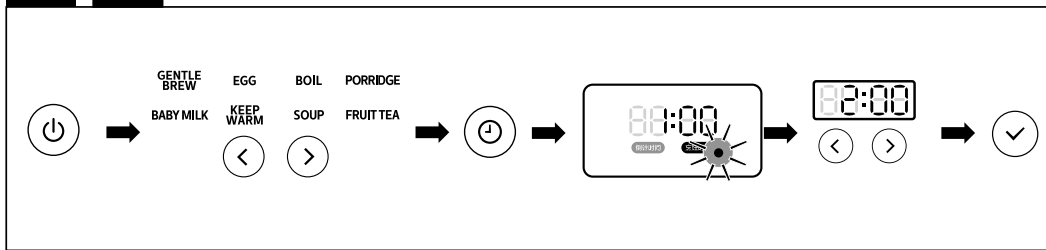
4



5



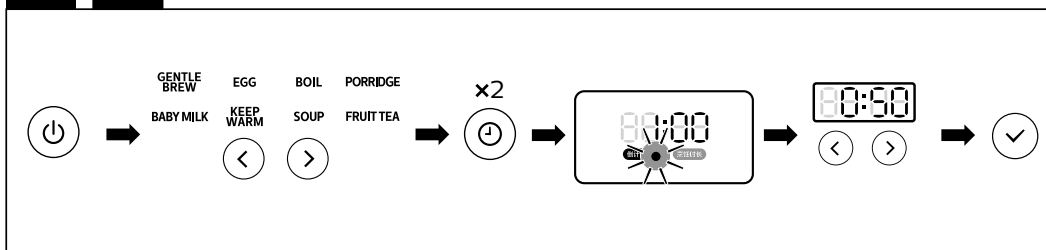
(Cooking Duration)



6

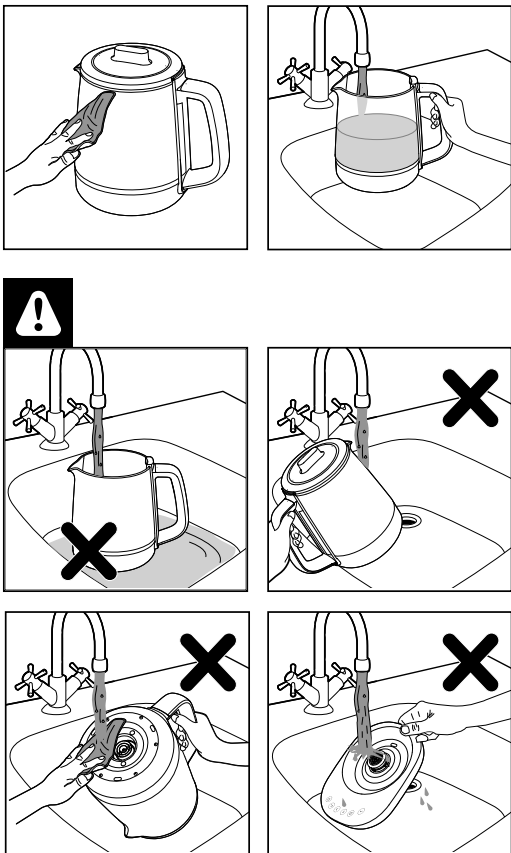


x2 (Preset Duration)



	✓	✗	✓
	✗	✗	✓

7



# 1 Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

## Warning

- Avoid spillage on the connector.
- Do not misuse this kettle for other than its intended use to avoid potential injury.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the base or the kettle itself is damaged. If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in

a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

- Children shall not play with the appliance.
- Keep the mains cord, the base and the kettle away from hot surfaces.
- Do not place the appliance on an enclosed surface (e.g. a serving tray), as this could cause water to accumulate under the appliance, resulting in a hazardous situation.
- Unplug the appliance and let it cool down before you clean it. Do not immerse the kettle or base in water or any other liquid.

## Caution

- Only connect the appliance to an earthed wall socket.

- Only use the kettle in combination with its original base.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Be careful: the outside of the kettle and the water in it become hot during and some time after use. Only lift the kettle by its handle. Also beware of the hot steam that comes out of the kettle.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, in offices and in other working environments and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

---

## Boil-dry protection

- This kettle is equipped with boil-dry protection: it switches off automatically if you accidentally switch it on with no or not enough water in it. Let the kettle cool down for 10 minutes and then lift the kettle off its base. Then the kettle is ready for use again.

---

## Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF).

---

## Recycling

Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

---

## Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

## 2 Overview (fig. 1)

### Main unit

- ① Nourishing kettle lid
- ② Tea basket holder
- ③ Nourishing kettle body
- ④ Power base

### Control panel

- ⑤ Power on/off button
- ⑥ Cancel/back button
- ⑦ Navigation button
- ⑧ Timer button
- ⑨ Confirm/OK button
- ⑩ Program LED indicators

### Tea basket

- ⑪ Tea basket with handle

### Stewing pot





- ⑫ Stewing pot storage container
- ⑬ Stewing pot
- ⑭ Stewing pot lid
- ⑮ Stewing pot holder
- ⑯ Stewing pot container lid

## 3 Before first use

Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see “Cleaning”).

## 4 Use your nourishing kettle (fig.2)

Follow the steps below to use your nourishing kettle

- 1 Add ingredients to the kettle.
- 2 Add water to the kettle.
  - Never fill the kettle beyond the maximum water level indication (1.5 L).
- 3 Fix the tea basket holder to the kettle.
- 4 Close the lid.
- 5 Fix the kettle to the power base.
- 6 Plug in the appliance.
- 7 Press and hold the On/Off button  for one second to power on the appliance.
  - All the program LEDs light up and the LED of Gentle Brew program is selected by default.
- 8 Press navigation button (< or >) to select a program.
  - When a program is selected, the LED of this program will be highlighted and the duration of this program will be on the LED display.
  - See “Preset programs” for program details.
  - To change the cooking duration of the selected program, use the timer button  and navigation buttons to adjust the timer. See “Adjust program duration” for details.
  - To preset time for delayed cooking, use the timer button  and navigation buttons to set timer. See “Preset time for delayed cooking” for details.
- 9 Press the Confirm/OK button  to start the program.

- The appliance starts processing.
  - The LED of the selected program keeps blinking and the timer starts counting down until processing is completed.
  - When processing is completed, the appliance will beep.
- ↳ The appliance will automatically go into “keep warm” mode for 30 minutes after “**Gentle brew/baby milk/egg/soup/porridge/fruit tea**” program is completed, and then power off automatically. For the programs of **Gentle brew/baby milk**, the appliance will keep temperature at 40°C. For the programs of **Egg/soup/porridge/fruit tea**, It will keep processing results warm at 70°C.

- 10 Press and hold the On/Off button (⏻) to power off the appliance.
- 11 Unplug the appliance and remove the nourishing kettle from the base.
- 12 Remove the lid.
- 13 Pour out the water/ingredients/soup from the kettle carefully.

## 5 Use your tea basket (fig. 3)

Follow the steps in fig. 3 to assemble and use your tea basket.

Use fruit tea and gentle brew program when tea basket is used.

For preset programs, see “Preset programs”.

Note: Never fill the kettle beyond the maximum level indication for tea (1.25 L).

## 6 Use your stewing pot (fig. 4)

Follow the steps in fig. 4 to assemble and use your stewing pot.

Use soup program when stewing pot is used.

For preset programs, see “Preset programs”.

- ↳ Note: Never fill the kettle beyond the maximum level indication for stewing pot (1.0 L).

## 7 Adjust program duration (fig. 5)

You can use the timer button (⌚) to set the program duration.

- 1 Prepare your appliance according to step 1 to 7 in “Using your nourishing kettle”.
  - 2 Press navigation button (< or >) to select a program.
  - 3 Press the timer button (⌚) one time to enter timer control mode for adjusting program duration.
- ↳ “**COOKING**” (cooking duration LED) lights up.
- 4 Press navigation button (< or >) to set program duration.
  - 5 Press the Confirm/OK button (✓) to confirm and start the program.

## 8 Preset time for delayed cooking (fig. 6)

You can use the timer button (⌚) to set the time at which you want the appliance to finish cooking. The preset timer is available up to 12 hours.

- 1 Prepare your appliance according to step 1 to 7 in “Using your nourishing kettle”.
- 2 Press navigation button (< or >) to select a program.
- 3 Press the timer button (⌚) two times to enter the preset mode for delayed cooking.
  - ↳ “PRESET” (counting down LED) lights up.
- 4 Press navigation button (< or >) to set when to finish the program.
- 5 Press the Confirm/OK button (✓).
  - ↳ The timer on the LED display starts to count down.
  - ↳ The appliance starts cooking automatically and will complete cooking by the time when counting down ends.

## 9 Cleaning

Always unplug the base before you clean it

Never immerse the kettle or its base in water.

Clean the kettle thoroughly each time after use. Use water and cleaning detergent together with a soft cloth for best results.

Make sure to dry the product properly before putting it away in storage.

All the accessories are not dish-washable.

## Clean the nourishing kettle and the power base

Clean the outside of the kettle and the base with a moistened soft cloth.

Caution: Do not let the moist cloth come into contact with the cord, the plug and the connector of the base.


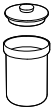
## Descaling the kettle

Depending on the water hardness in your area, scale may build up inside the kettle over time and affect performance of the kettle. Regular descaling makes your kettle last longer, ensures proper function and saves energy.


When scale starts to build up inside the kettle, follow the steps below to descale your kettle:

- 1 Add white vinegar or slices of fresh lemons to the kettle.
- 2 Fill the kettle with water to maximum water level
- 3 Boil the mixture.
- 4 Wait for 1.5 to 2 hours (depending on the severity of the scale) before rinsing the kettle.
- 5 Use a brush or cleaning cloth to remove any stain.
- 6 Fill the kettle with water again and boil it twice before using.

## 10 Preset programs

Program name	Program purpose	Adjustable duration for each program	Adjustable duration for delayed cooking	Auto Keep warm mode	Max water level
Keep warm	Keep the kettle warm at 70°C for two hours and then power off automatically.	1-4 hours	1.5 -12 hours	✗	1.5 L
Gentle brew 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brew tea at 40°C.</li> <li>• It is suitable for brewing herbal tea and flower tea. This unique low temperature setting helps to gently release essence of ingredients into water, provide best taste to the drink that can be enjoyed right away.</li> <li>• <b>Note: This program will not boil ingredients to 100°C. Use purified water when preparing the drink.</b></li> </ul>	10-40 minutes	0.5 -12 hours	✓ 40°C	1.5 L
Soup 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cook ingredients for two hours.</li> <li>• Suitable to process ingredients that requires longer cooking time.</li> </ul>	1-4 hours	1.5 -12 hours	✓ 70°C	1.25 L
Porridge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cook ingredients for one hours.</li> <li>• Suitable to process ingredients that requires shorter cooking time.</li> </ul>	0.5 -2 hours	1 -12 hours	✓ 70°C	1.25 L



Program name	Program purpose	Adjustable duration for each program	Adjustable duration for delayed cooking	Auto Keep warm mode	Max water level
Fruit tea 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boil the drink for 20 minutes.</li> <li>Suitable to prepare herbal tea, flower tea and fruit tea that need to be boiled and well cooked.</li> </ul>	10-40 minutes	0.5 -12 hours	✓ 70°C	1.25 L
Egg	<ul style="list-style-type: none"> <li>Boil eggs for 10 minutes.</li> <li>Suitable to prepare boiled eggs.</li> </ul>	5-30 minutes	0.5 -12 hours	✓ 70°C	1.5 L
Baby milk	<ul style="list-style-type: none"> <li>Warm water and keep it at 40°C.</li> <li>It is suitable for preparing baby milk (i.e. using milk powder).</li> <li><b>Note: This program will not boil to 100°C. Use purified water for this program.</b></li> </ul>	-	0.5 -12 hours	✓ 40°C	1.5 L
Boil water	Boil water to 100°C.	-	0.5 -12 hours	✗	1.5 L

## 11 Troubleshooting

Issue	Potential solution
Overflow happens during cooking	A large amount of foam might form when cooking certain ingredients and this could lead to overflow. To open the lid during cooking could reduce the amount of foam and decrease the chance of overflow. Make sure ingredients in the kettle do not exceed the maximum level indicated on the product. Adding too many ingredients will lead to overflow and should be avoided.

Issue	Potential solution
LED “----” is flashing and all the keys have no response other than power key.	Kettle is not on the power base while cooking. When a program is running, if you lift the kettle from its base and put it back within five minute, the selected program will resume and the remaining cooking time will be completed. If it takes longer than five minutes before kettle is put back on the power base, then the previously selected program will be cancelled and you would need to restart the program again.
The kettle beeps four times and switches off automatically.	
I try to switch on the kettle, but it switches off automatically.	The kettle activated the boil-dry protection. This kettle is equipped with boil-dry protection. This device automatically switches off the kettle if it is accidentally pressed on when there is no water or not enough water in it. The kettle will switch off and power-on light will go off. Let it cool down. The kettle is ready for use again.
Display shows Er 01.	
Display shows Er 02.	Food/ingredients stick to the heating plate (e.g. food has coked on the heating plate) and it leads to poor temperature sensing. Clean up the heating plate if coked is on the heating plate.
	If you add water to the glass jar when the appliance is working, it can lead to poor temperature sensing. Make sure no additional water is added to the jar when the appliance is working.
	Operating voltage is not within the operating range (220-240 V). Check and make sure the supply voltage is within the operating range (220-240 V).
Display shows “Hot” when using “Baby Milk” program.	Water exceeded 40°C in the glass Jar. Refill the glass jar with water below 40°C before using “Baby Milk” program

# 1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

## Ескерту

- Қосқышқа сұйықтық төгіп алмаңыз.
- Ықтимал зақымның алдын алу үшін, шайнекті тек көрсетілген мақсатта пайдаланыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы, табаны немесе шайнектің өзі зақымданған болса, құрылғыны қолданбаңыз. Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips компаниясында, Philips мақұлдаған қызмет орталығында немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. 8 жасқа толмаған балалар

ересектің қадағалауынсыз тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын жүргізбеуі тиіс. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.

- Балалар құралмен ойнамауы керек.
- Шайнекті, қуат сымын және табанды ыстық беттерден аулақ ұстаңыз.
- Құралды қоршалған бетке (мысалы, ыдыс науасына) қоймаңыз. Су шайнектің астына жиналып, қауіпті жағдай туғызуы мүмкін.
- Құралды тазалар алдында, оны токтан суырып, суытыңыз. Шайнекті немесе оның негізін суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

## Ескерту

- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Шайнекті тек өзінің түпнұсқа табанымен қолданыңыз.
- Шайнекті толтырғанда ең жоғарғы деңгей көрсеткішінен асырмаңыз.

Егер жоғарғы деңгейден асып кетсе, шайнек қайнағанда су шүмегінен ағып, күйіп қалуыңыз мүмкін.

- Абай болыңыз! Шайнек пен су пайдаланып жатқанда және пайдаланған кейін біраз уақыт ыстық болады. Шайнекті әрдайым тек тұтқасынан ғана ұстаңыз. Шайнектен шығатын будан да абай болыңыз.
- Бұл құрал үй тұрмысында немесе соған ұқсас басқа да орындарда қолдануға арналған: фермалардағы үйлер; жатын орын мен таңғы ас беретін орындар; дүкендердегі, кеңселердегі және басқа да жұмыс орталарындағы ас үйлер; қонақ үйлер, мотельдер және басқа да тұрғын орындары (тұтынушылар тарапынан).

---

## Сусыз қайнатудан қорғау функциясы

- Бұл шайнекте сусыз қайнатудан қорғау функциясы бар: су құймай немесе аз сумен байқамай қосқанда шайнекті автоматты түрде ажыратады. Шайнекті 10 минут суытып алып,

оны табанынан көтеріңіз. Енді шайнекті қайтадан пайдалануға болады.

---

## Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл Philips Avent құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сәйкес келеді.

---

## Өңдеу

Өнімді өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына өнімді арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Осылайша қоршаған ортаны қорғауға көмектесесіз.

Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

---

## Кепілдік және қолдау

Ақпарат немесе қолдау керек болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

---

## 2 Шолу ( 1-сурет).

---

### Негізгі бөлік

- ① Түпқоймадағы шайнек қақпағы
- ② Шай себеті тұтқышы
- ③ Түпқоймадағы шайнек корпусы
- ④ Қуат табаны

## Басқару панелі

- ⑤ Қуатты қосу/өшіру түймесі
- ⑥ Болдырмау/артқа түймесі
- ⑦ Шарлау түймесі
- ⑧ Таймер түймесі
- ⑨ Растау/ОК түймесі
- ⑩ Бағдарламаның жарықдиодты шамдары

## Шай себеті

- ⑪ Тұтқышы бар шай себеті

## Дайындау сыйымдығы

- ⑫ Дайындау сыйымдығын сақтау контейнері
- ⑬ Дайындау сыйымдығы
- ⑭ Дайындау сыйымдығы қақпағы
- ⑮ Дайындау сыйымдығы тұтқышы
- ⑯ Дайындау сыйымдығы контейнерінің қақпағы





## 3 Алғашқы рет қолданар алдында

Құралды бірінші рет қолданар алдында, тамақпен байланысқа түсетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз («Тазалау» тармағын қараңыз).


## 4 Түпқоймадағы шайнекті қолдану (2-сурет)

Түпқоймадағы шайнекті қолдану үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз

- 1 Шайнекке ингредиенттерді салыңыз.
- 2 Шайнекке су құйыңыз.

- Шайнекті толтырғанда, судың ең жоғарғы деңгей көрсеткішінен асырмаңыз (1,5 л).
- 3 Шай себеті тұтқышын шайнекке бекітіңіз.
- 4 Қақпақты жабыңыз.
- 5 Шайнекті қуат табанына бекітіңіз.
- 6 Құралды қуат көзіне қосыңыз.
- 7 Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін  бір секунд бойы басып тұрыңыз.
  - Бағдарламаның барлық жарықдиодтары жанады да, Ақырын демдеу бағдарламасының жарықдиоды әдепкі түрде таңдалады.
- 8 Бағдарламаны таңдау үшін шарлау түймесін (< немесе >) басыңыз.
  - Бағдарлама таңдалғаннан кейін, осы бағдарламаның жарықдиоды бөлектеліп, оның ұзақтығы мен температурасы жарықдиодты дисплейде көрсетілетін болады.
  - Бағдарлама туралы жан-жақты ақпарат алу үшін "Алдын ала орнатылған бағдарламалар" тармағын қараңыз.
  - Таңдалған бағдарламаның дайындау ұзақтығын өзгерту үшін, таймер түймесін  және таймерді реттеуге арналған шарлау түймелерін қолданыңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін "Бағдарлама ұзақтығын реттеу" тармағын қараңыз.
  - Кешіктіріп дайындау мақсатымен уақытты алдын ала белгілеу үшін, таймер түймесін  және таймерді белгілеуге арналған шарлау түймелерін қолданыңыз. Толығырақ ақпарат алу үшін «Кешіктіріп дайындау мақсатымен уақытты алдын ала белгілеу» тармағын қараңыз.
- 9 Бағдарламаны бастау үшін Растау/ОК  түймесін басыңыз.
  - Құрал өңдеуді бастайды.
  - Таңдалған бағдарламаның жарықдиоды жыпылықтай беретін болады, ал таймер болса кері санақты бастап, оны өңдеу жұмысы аяқталғанша жалғастырады.
  - Өңдеу жұмысы аяқталған соң, құрал дыбыстық сигнал береді.

↳ «Ақырын демдеу/балаларға арналған сүт/жұмыртқа/сорпа/күріш тұнбасы/жеміс шайы» бағдарламасы аяқталғаннан кейін, құрал автоматты түрде 30 минутқа "жылы етіп сақтау" режиміне ауысып, өздігінен сөнеді. Құрал **Ақырын демдеу/балаларға арналған сүт** бағдарламалары үшін 40°C ауқымындағы температураны сақтайтын болады. **Жұмыртқа/сорпа/күріш тұнбасы/жеміс шайы** бағдарламалары үшін, ол өңдеу нәтижелерін жылы күйде 70°C ауқымында сақтайтын болады.

- 10 Құралды өшіру үшін, қосу/өшіру түймесін  басыңыз.
- 11 Құралды токтан ажыратып, түпқоймадағы шайнекті табаннан алып тастаңыз.
- 12 Қақпақты алып тастаңыз.
- 13 Суды/ингредиенттерді/сорпаны шайнектен жақсылап төгіңіз.

## 5 Шай себетін қолдану (3-суретті қараңыз)

Шай себетін жинау және қолдану үшін 3-суреттегі қадамдарды орындаңыз.

Шай себетін пайдалану кезінде, жеміс шайы мен ақырын демдеу бағдарламасын қолданыңыз.

Алдын ала орнатылған бағдарламалар үшін «Алдын ала орнатылған бағдарламалар» тармағын қараңыз.

Ескертпе: шайнекті толтырғанда ең жоғарғы деңгей көрсеткішінен асырмаңыз (1,25 л).

## 6 Дайындау сыйымдығын қолдану (4-сурет)


Дайындау сыйымдығын жинау және қолдану үшін 4-суреттегі қадамдарды орындаңыз.



Дайындау сыйымдығын пайдалану кезінде сорпа бағдарламасын қолданыңыз.

Алдын ала орнатылған бағдарламалар үшін «Алдын ала орнатылған бағдарламалар» тармағын қараңыз.

↳ Ескертпе: шайнекті толтырғанда, дайындау сыйымдығының ең жоғарғы деңгей көрсеткішінен асырмаңыз (1,0 л).

## 7 Бағдарлама ұзақтығын реттеу (5-суретті қараңыз)

Бағдарлама ұзақтығын белгілеу үшін таймер түймесін  қолдануға болады.

- 1 Құралды «Түпқоймадағы шайнекті қолдану» тармағындағы 1-7 қадамға сай дайындап қойыңыз.
- 2 Бағдарламаны таңдау үшін шарлау түймесін (< немесе >) басыңыз.
- 3 Бағдарлама ұзақтығын реттеу үшін, таймерді басқару режимін енгізу мақсатымен таймер түймесін  бір рет басыңыз.  
↳ «ПІСІРУ» (пісіру ұзақтығы жарықдиоды) жанады.
- 4 Бағдарлама ұзақтығын белгілеу үшін шарлау түймесін (< немесе >) басыңыз.
- 5 Бағдарламаны растау және бастау үшін Растау/ОК  түймесін басыңыз.

## 8 Кешіктіріп дайындау үшін алдын ала орнатылған уақыт (6-сурет)

Құрал пісіріп болатын уақытты белгілеу үшін таймер түймесін (⌚) қолдануға болады. Алдын ала орнатылған таймер 12 сағат бойы қолжетімді.

- 1 Құралды «Түпқоймадағы шайнекті қолдану» тармағындағы 1-7 қадамға сай дайындап қойыңыз.
- 2 Бағдарламаны таңдау үшін шарлау түймесін (< немесе >) басыңыз.
- 3 Кешіктіріп пісіру үшін алдын ала орнатылған режимді енгізу мақсатымен таймер түймесін (⌚) екі рет басыңыз.
- ↳ «АЛДЫН АЛА ОРНАТУ» (кері санақ жарықдиоды) жанады.
- 4 Бағдарламаны аяқтау уақытын белгілеу үшін шарлау түймесін (< немесе >) басыңыз.
- 5 Растау/ОК түймесін (✓) басыңыз.
- ↳ Жарықдиодты дисплейдегі таймер кері санақты бастайды.
- ↳ Құрал пісіруді автоматты түрде бастайды және кері санақ аяқталысымен пісіріп болады.

## 9 Тазалау

Тазалар алдында, табанды міндетті түрде розеткадан ажыратыңыз.

Шайнекті немесе оның табанын ешқашан суға батырмаңыз.

Шайнекті қолданып болғаннан кейін әрбір рет мұқият тазалап тұрыңыз. Ең жақсы нәтижеге қол жеткізу үшін су мен тазалағыш затты жұмсақ шүберекпен бірге қолданыңыз.

Бұйымды сақтауға қоюдың алдында, оны дұрыстап кептіріп алғаныңызға көз жеткізіңіз.

Керек-жарақтардың барлығы ыдыс-аяқ жуғышта жууға келмейді.

## Түпқоймадағы шайнек пен қуат табанын тазалау

Шайнектің сырты мен табанын дымқыл, жұмсақ шүберекпен сүртіңіз.

Ескерту! Дымқыл шүберекті ток сымына, штепсельдік ұшқа және табан қосқышына тигізбеңіз.



## Шайнекті қақтан тазалау

Қолданатын судың кермектігіне байланысты уақыты келгенде шайнектің ішінде оны қолдану мерзіміне әсер ететін қақ пайда болуы мүмкін. Қақты уақытында шаю шайнектің қолдану мерзімін ұзартуға мүмкіндік береді, оның дұрыс жұмыс істеуіне және қуатты үнемдеуіне кепілдік береді.


Шайнектің ішінде қақ түзіле бастаса, оны жою үшін келесі әрекеттерді орындаңыз:

- 1 Шайнекке ақ сіркесу немесе балғын лимон кесектерін қосыңыз.
- 2 Шайнекті ең жоғары деңгейге дейін сумен толтырыңыз.
- 3 Қоспаны қайнатыңыз.
- 4 1,5–2 сағат күте тұрыңыз (қақ мөлшеріне байланысты), содан кейін шайнекті шайыңыз.
- 5 Кез келген қалдықтарды қылшақтың немесе тазартқыш матаның көмегімен жойыңыз.
- 6 Шайнекті қайтадан сумен толтырыңыз да, қолданар алдында екі рет қайнатып алыңыз.

## 10 Алдын ала орнатылған бағдарламалар

Бағдарлама атауы	Бағдарлама мақсаты	Әрбір бағдарлама үшін реттелетін ұзақтық	Кешіктіріп пісіру үшін реттелетін ұзақтық	Авто Жылы етіп сақтау режимі	Ең жоғарғы су деңгейі
Жылы етіп сақтау	Шайнекті екі сағат бойы 70°C ауқымында жылы күйде сақтаныз, содан соң ол өздігінен сөнеді.	1-4 сағат	1,5 -12 сағат	✗	1,5 л
Ақырын демдеу 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Шайды 40°C ауқымында демдеу.</li> <li>• Бұл, өсімдік шайы мен гүл шайын демдеу үшін қолайлы. Осы бірегей төмен температура параметрі, ингредиенттер сіріндісін суға абайлап салуға, сонымен қатар бірден ләззат алуға мүмкіндік беретін сусынның ең жақсы дәмін қамтамасыз етуге көмектеседі.</li> <li>• Ескертпе: бұл бағдарлама ингредиенттерді 100°C-ге дейін қайнатпайды. Сусын дайындау кезінде тазартылған суды пайдаланыңыз.</li> </ul>	10-40 минут	0,5 -12 сағат	✓ 40°C	1,5 л
Көже 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ингредиенттерді екі сағат бойы пісіріңіз.</li> <li>• Ұзақ уақыт бойы пісіруді талап ететін ингредиенттерді өңдеу үшін қолайлы.</li> </ul>	1-4 сағат	1,5 -12 сағат	✓ 70°C	1,25 л



Бағдарлама атауы	Бағдарлама мақсаты	Әрбір бағдарлама үшін реттелетін ұзақтық	Кешіктіріп пісіру үшін реттелетін ұзақтық	Авто Жылы етіп сақтау режимі	Ең жоғарғы су деңгейі
Күріш қайнатпасы	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ингредиенттерді бір сағат бойы пісіріңіз.</li> <li>• Қысқа уақыт бойы пісіруді талап ететін ингредиенттерді өңдеу үшін қолайлы.</li> </ul>	0,5 -2 сағат	1 -12 сағат	✓ 70°C	1,25 л
Жеміс шайы 	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сусын қайнату уақыты: 20 минут.</li> <li>• Қайнатуды және жақсылап пісіруді қажет ететін өсімдік шайын, гүл шайын және жеміс шайын дайындау үшін қолайлы.</li> </ul>	10-40 минут	0,5 -12 сағат	✓ 70°C	1,25 л
Жұмыртқа	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Жұмыртқаларды 10 минут бойы қайнатыңыз.</li> <li>• Қайнатылған жұмыртқаларды дайындау үшін қолайлы.</li> </ul>	5-30 минут	0,5 -12 сағат	✓ 70°C	1,5 л
Балаларға арналған сүт	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Суды ысытып, 40°C ауқымында ұстаңыз.</li> <li>• Бұл, балаларға арналған сүт дайындау (яғни сүт ұнтағын пайдалану) үшін қолайлы.</li> <li>• Ескертпе: бұл бағдарлама 100°C-ге дейін қайнатпайды. Осы бағдарлама үшін тазартылған суды пайдаланыңыз.</li> </ul>	-	0,5 -12 сағат	✓ 40°C	1,5 л
Суды қайнатыңыз	Суды 100°C-ге дейін қайнатыңыз.	-	0,5 -12 сағат	✗	1,5 л

## 11 Ақаулықтарды жою

Мәселе	Ықтимал шешім
Пісіру барысында асып төгілу жағдайы орын алады	Кейбір ингредиенттерді пісіру барысында көбіктің көп мөлшері түзіліп, асып төгілуге себеп болуы мүмкін. Пісіру барысында қақпақты ашсаңыз, көбік мөлшері азаюы және асып төгілу мүмкіндігі төмендеуі мүмкін. Шайнектегі ингредиенттер өнімде көрсетілген ең жоғары деңгейден асып кетпегеніне көз жеткізіңіз. Тым көп ингредиент қосу, асып төгілуге себеп болады, сондықтан оның алдын алу керек.
"-- --" жарықдиоды жыпылықтап жатыр, ал қуат пернесінен басқа барлық пернелерден жауап жоқ.	Пісіру барысында шайнек қуат табанында тұрған жоқ. Бағдарлама қосылған кезде, егер шайнекті табанынан көтеріп, бес минуттан соң орнына қойсаңыз, таңдалған бағдарлама жалғасып, қалған пісіру уақыты аяқталатын болады. Шайнек қуат табанына қойылмас бұрын бес минуттан көп уақыт кетсе, бұған дейін таңдалған бағдарлама күшін жойып, бұл бағдарламаны қайта бастауыңызға тура келеді.
Шайнек бес рет дыбыстық сигнал беріп, автоматты түрде сөнеді.	Шайнек сусыз қайнатудан қорғау функциясын қосты. Бұл шайнекте қайнап суалудан қорғау мүмкіндігі бар. Бұл құрылғы, шайнекті абайсызда сусыз немесе судың жеткілікті мөлшерінсіз қосқанда, автоматты түрде сөндіреді. Шайнек сөнеді де, қосу индикаторы өшеді. Оны суытыңыз. Шайнекті қайтадан пайдалануға болады.
Шайнекті қоспақ болсам, ол автоматты түрде өше береді.	
Дисплейде Er 01 көрсетіледі.	

Мәселе	Ықтимал шешім
Дисплейде Er 02 көрсетіледі.	Тамақ/ингредиенттер қыздыру плитасына жабысып қалады (мысалы, қыздыру плитасында тамақ әзірлегенде) және бұл температура сезімталдығына теріс әсер етеді. Тамақты қыздыру плитасында әзірлеген болсаңыз, плитаны тазалап шығыңыз.
	Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, шыны құтыға су қоссаңыз, бұл температура сезімталдығына теріс әсер етуі мүмкін. Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, шыны құтыға су қосылмауын қадағалаңыз.
	Жұмыс кернеуі жұмыс диапазонынан (220-240 В) тыс. Желі кернеуі жұмыс диапазонының (220-240 В) аясында екеніне көз жеткізіңіз.
«Baby Milk» (Балаларға арналған сүт) бағдарламасын пайдаланған кезде, дисплейде «Hot» (Ыстық) мәні көрсетіледі.	Шыны құтыдағы судың температурасы 40°C шамасынан асып кетті. «Baby Milk» (Балаларға арналған сүт) бағдарламасын пайдаланар алдында шыны құтыға температурасы 40°C шамасынан төмен су құйыңыз

# 1 Важно

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

## Внимание!

- Не допускайте проливания жидкости на разъем.
- Используйте чайник только по назначению во избежание получения травм.
- Не пользуйтесь прибором, если поврежден сетевой шнур, штепсельная вилка, подставка чайника либо сам чайник. В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом высокой квалификации.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром взрослых. Храните прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Сетевой шнур, подставка чайника и сам чайник должны находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.

- Не помещайте прибор на замкнутой поверхности (например, на подносе): это может привести к скоплению воды под прибором и, в результате, - к опасной ситуации.
- Перед очисткой отключите прибор от электросети и дайте ему остыть. Запрещается погружать чайник или подставку в воду или любую другую жидкость.
- Будьте осторожны во время использования чайника: корпус и вода сильно нагреваются и некоторое время остаются горячими. Поднимайте чайник, взявшись за ручку. Остерегайтесь горячего пара, поступающего из чайника.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе: в загородных домах, в мини-отелях, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других подобных местах, а также постояльцами отелей, гостевых домов и других подобных учреждений.

### **Внимание!**

- Подключайте прибор только к заземленной розетке.
- Используйте чайник только с комплектной подставкой.
- Запрещается наполнять чайник выше отметки максимального уровня. В случае превышения отметки максимального уровня кипящая вода может выливаться из носика и стать причиной ожогов.

---

## Защита от выкипания

- Чайник оснащен функцией защиты от выкипания. Если в чайнике отсутствует вода или ее слишком мало, при случайном включении прибор выключается автоматически. Дайте чайнику остыть в течение 10 минут, затем снимите его с подставки. После этого чайник снова готов к работе.

---

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП).

---

## Утилизация

После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Таким образом вы сможете защитить окружающую среду.

Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

---

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

---

## 2 Описание (рис. 1)

---

### Основное устройство

- ① Крышка чайника
- ② Фиксатор чайного фильтра
- ③ Корпус чайника
- ④ Подставка

---

### Панель управления

- ⑤ Кнопка включения/выключения
- ⑥ Кнопка отмены
- ⑦ Кнопки навигации
- ⑧ Кнопка таймера
- ⑨ Кнопка подтверждения
- ⑩ Индикаторы выбранных программ

---

### Чайный фильтр

- ⑪ Чайный фильтр с ручкой

---

### Чаша


- ⑫ Держатель для чаши
- ⑬ Чаша
- ⑭ Крышка чаши
- ⑮ Фиксатор для чаши
- ⑯ Крышка фиксатора чаши




### 3 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. «Очистка»).

### 4 Использование чайника (рис. 2)

Для использования чайника выполните следующие действия

- 1 Добавьте чай в фильтр.
- 2 Налейте воду в чайник.
  - Никогда не наливайте воду в чайник выше отметки максимального уровня (1,5 л).
- 3 Установите держатель чайного фильтра в чайник.
- 4 Закройте крышку.
- 5 Установите чайник на подставку.
- 6 Подключите прибор к электросети.
- 7 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения  в течение одной секунды для включения прибора.
  - Загорятся все индикаторы программ; по умолчанию будет выбрана программа GENTLE BREW (Низкотемпературное нагревание).
- 8 Выберите программу с помощью кнопок навигации (< или >).

- После выбора программы загорится соответствующий индикатор программы, а длительность программы отобразится на ЖК-дисплее.
- Подробную информацию о программах см. в разделе «Предустановленные программы».
- Для изменения длительности выбранной программы нажмите кнопку таймера  и с помощью кнопок навигации выберите нужное значение времени. Подробную информацию см. в разделе «Настройка длительности программы».
- Для настройки функция отсрочки готовности нажмите 2 раза кнопку таймера  и выберите нужное время с помощью кнопок навигации. Подробную информацию см. в разделе «Функция отсрочки готовности».
- 9 Нажмите кнопку подтверждения  для запуска программы.
  - Прибор начнет приготовление.
  - Индикатор выбранной программы продолжит мигать, а таймер начнет отсчет времени до конца приготовления.
  - После окончания приготовления прибор издаст звуковой сигнал.
- ↳ Прибор автоматически перейдет в режим поддержания температуры на 30 минут после завершения программ, после чего автоматически отключится, кроме программ **KEEP WARM** (Поддержание температуры) и **BOIL** (Кипячение).

- ↳ Для программ **GENTLE BREW** (Низкотемпературное нагревание) и **BABY MILK** (Детская смесь) прибор будет поддерживать температуру на уровне 40°C.
  - ↳ Для программ **EGG** (Вареное яйцо), **SOUP** (Суп), **PORRIDGE** (Каша), **FRUIT TEA** (Фруктовый чай) он будет поддерживать температуру на уровне 70°C.
- 10 Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения (⏻), чтобы отключить прибор.
  - 11 Отключите прибор от сети и снимите чайник с подставки.
  - 12 Снимите крышку.
  - 13 Аккуратно перелейте из чайника воду/ингредиенты/суп.

## 5 Использование чайного фильтра (рис. 3)

Следуйте инструкциям на рис. 3, чтобы собрать чайный фильтр.

При использовании чайного фильтра выбирайте программы **GENTLE BREW** (Низкотемпературное нагревание) и **FRUIT TEA** (Фруктовый чай).

Для работы с предустановленными программами см.

«Предустановленные программы».

Примечание. При заваривании чая никогда не наливайте воду в чайник выше отметки максимального уровня (1,25 л).

## 6 Использование чаши (рис. 4)

Следуйте инструкциям на рис. 4, чтобы собрать и использовать чашу.

При использовании чаши выбирайте программу **SOUP** (Суп).

Для работы с предустановленными программами см.

«Предустановленные программы».

- ↳ Примечание. Никогда не наливайте воду выше отметки максимального уровня (1,0 л).


## 7 Настройка длительности программы (рис. 5)



Длительность программы можно настроить с помощью кнопки таймера (⌚).

- 1 Подготовьте прибор к работе, выполняя шаги 1–7 в разделе «Использование чайника».
- 2 Выберите программу с помощью кнопок навигации (< или >).
- 3 Нажмите кнопку таймера (⌚) один раз, чтобы перейти в режим управления таймером для настройки длительности программы.
- ↳ Загорится индикатор **COOKING** (длительность приготовления).
- 4 Выберите длительность программы с помощью кнопок навигации (< или >).
- 5 Нажмите кнопку подтверждения (✓) для сохранения настроек и запуска программы.



## 8 Функция отсрочки готовности (рис. 6).

С помощью кнопки таймера  можно задать время, через которое прибор должен завершить приготовление. Максимальный период, который можно задать при помощи таймера отсрочки готовности — 12 часов.

- 1 Подготовьте прибор к работе, выполняя шаги 1–7 в разделе «Использование чайника».
- 2 Выберите программу и ее длительность с помощью кнопок навигации (< или >).
- 3 Нажмите кнопку таймера  два раза, чтобы перейти в режим предустановок отсрочки готовности.
  - ↳ Загорится индикатор отсчета **PRESET** (Настройка).
- 4 С помощью кнопок навигации (< или >) выберите время до окончания программы.
- 5 Нажмите кнопку подтверждения .
  - ↳ Таймер на ЖК-дисплее начнет отсчет времени.
  - ↳ Прибор автоматически начнет приготовление и завершит его к моменту завершения отсчета времени таймером.

## 9 Очистка

Перед очисткой обязательно отсоединяйте подставку от электросети

Запрещается погружать чайник или подставку в воду.

Тщательно очищайте чайник после каждого использования. Для достижения наилучших результатов используйте воду, моющее средство и мягкую ткань.

Дайте прибору высохнуть, прежде чем убрать его на хранение.

Все аксессуары непригодны для мытья в посудомоечной машине.

---

### Очистка чайника и подставки

Очищайте внешнюю поверхность чайника и подставку мягкой влажной тканью.

Внимание! Не касайтесь влажной тканью сетевого шнура, вилки и разъема подставки.

---

### Удаление накипи

В зависимости от уровня жесткости воды в вашем регионе, со временем внутри чайника может образовываться накипь, что влияет на качество его работы. Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы чайника, обеспечивает правильное функционирование и экономит электроэнергию.

Когда внутри чайника начнет скапливаться известковый налет, выполните следующие действия для его устранения.

- 1 Налейте в чайник уксус или положите в него нарезанный свежий лимон.
- 2 Налейте в чайник воды до максимальной отметки
- 3 Вскипятите смесь.
- 4 Подождите 1,5–2 часа (в зависимости от давности налета), а затем сполосните чайник.
- 5 Удалите пятна с поверхности чайника с помощью щетки или тряпки.
- 6 Еще раз наполните чайник водой и дважды вскипятите ее перед повторным использованием прибора.

## 10 Предустановленные программы

Название программы	KEEP WARM (Поддержание температуры)	GENTLE BREW (Низкотемпературное нагревание) 
Цель программы	Поддержание температуры чайника на уровне 70°C в течение двух часов и автоматическое отключение прибора по завершении.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заваривание чая при температуре 40°C.</li> <li>• Подходит для заваривания травяных и цветочных видов чая. Эта уникальная программа заваривания при низкой температуре позволяет бережно переносить полезные свойства и вкус ингредиентов в воду, обеспечивая наилучший вкус чая с возможностью попробовать напиток сразу после заваривания.</li> <li>• Примечание. Эта программа не подразумевает нагрев ингредиентов до 100°C. Используйте дистиллированную или кипяченую воду для приготовления напитка.</li> </ul>
Настройка длительности для каждой программы	1–4 часа	10–40 минут
Настройка длительности для отсрочки готовности	1,5–12 часов	0,5–12 часов
Автоматический Режим поддержания температуры	✗	✓ 40 °C
Максимальный объем воды	1,5 л	1,5 л

<b>Название программы</b>	<b>SOUP (Суп)</b> 	<b>PORRIDGE (Каша)</b>	<b>FRUIT TEA (Фруктовый чай)</b> 
<b>Цель программы</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приготовление ингредиентов в течение 2 часов.</li> <li>• Подходит для приготовления ингредиентов, которые требуют длительной обработки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приготовление ингредиентов в течение 1 часа.</li> <li>• Подходит для приготовления ингредиентов, которые не требуют длительной обработки.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Заваривание при высокой температуре в течение 20 минут.</li> <li>• Подходит для заваривания травяных, цветочных и фруктовых видов чая, для приготовления которых необходима высокая температура и большой промежуток времени.</li> </ul>
<b>Настройка длительности для каждой программы</b>	1–4 часа	0,5–2 часа	10–40 минут
<b>Настройка длительности для отсрочки готовности</b>	1,5–12 часов	1–12 часов	0,5–12 часов
<b>Автоматический Режим поддержания температуры</b>	 70°C	 70°C	 70°C
<b>Максимальный объем воды</b>	1,25 л	1,25 л	1,25 л

Название программы	EGG (Вареное яйцо)	BABY MILK (Детская смесь)	BOIL (Кипячение)
Цель программы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Приготовление яиц в кипятке в течение 10 минут.</li> <li>Подходит для варки яиц.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Подогревает воду и поддерживает ее температуру на уровне 40°C.</li> <li>Подходит для приготовления детской смеси (например, с помощью сухого молока или сухих смесей).</li> <li>Примечание. Эта программа не подразумевает нагрев до 100°C. Используйте дистиллированную или кипяченую воду</li> </ul>	Кипячение воды при температуре 100°C.
Настройка длительности для каждой программы	5–30 минут	-	-
Настройка длительности для отсрочки готовности	0,5–12 часов	0,5–12 часов	0,5–12 часов
Автоматический Режим поддержания температуры	✓ 70°C	✓ 40°C	✗
Максимальный объем воды	1,5 л	1,5 л	1,5 л

## 11 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможное решение
Переполнение чаши при приготовлении	При приготовлении некоторых ингредиентов может образовываться большое количество пены, что может привести к переполнению чаши. Откройте крышку во время приготовления — это может помочь уменьшить объем пены и избежать переполнения. Убедитесь, что количество ингредиентов в чаше не превышает максимальную отметку на приборе. Слишком большое количество ингредиентов приведет к переполнению; рекомендуется следовать инструкциям.
Мигает индикатор «-- --»; прибор реагирует только на нажатие кнопки включения/выключения.	Чайник не находится на подставке во время приготовления. Если во время работы программы вы подняли чайник с подставки и опустили его на место в течение 5 минут, программа возобновится с учетом прошедшего времени приготовления. Если вы поместили чайник на подставку по истечении 5 минут, выбранная программа будет отменена, и вам будет необходимо заново запустить ее.
Чайник четыре раза издаст звуковой сигнал, а затем автоматически отключится.	Сработала защита от выкипания. Этот чайник оснащен защитой от выкипания. Система защиты автоматически выключает чайник, если в нем нет воды или ее количество недостаточно. В этой ситуации чайник выключится, а индикатор включения питания погаснет. Дайте ему остыть. После этого чайник снова готов к работе.
После включения чайник автоматически отключается.	
На дисплее отображается «Er 01».	

Неисправность	Возможное решение
На дисплее отображается "Er 02".	Еда или ингредиенты прилипают к нагревательной пластине (например, пригорели на нагревательной пластине), что приводит к неверному распознаванию температуры. Очистите нагревательную пластину от пригоревшей еды.
	Если налить воду в стеклянный кувшин во время работы прибора, это может привести к неверному распознаванию температуры. Убедитесь, что во время работы прибора в кувшин не доливается вода.
	Рабочее напряжение не соответствует диапазону эксплуатации (220–240 В). Убедитесь, что напряжение питания соответствует диапазону эксплуатации (220–240 В).
При выборе программы "Детская смесь" на дисплее отображается "Горячо".	Температура воды в стеклянном кувшине превысила 40°C. Повторно наполните стеклянный кувшин водой холоднее 40°C перед запуском программы "Детская смесь".



Чайная система  
Шай әзірлеу жүйесі  
HD9450  
220-240V; 50-60Hz; 1000-1200W

Импортер на территорию России и Таможенного Союза:  
ООО "ФИЛИПС", Российская Федерация, 123022 г. Москва,  
ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111

Изготовитель:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Класс защиты от поражения электрическим током. Класс I

Для бытовых нужд

Сделано в Китае

Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы:  
"ФИЛИПС" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы,  
Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111

Өндіруші:

"Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД,  
Драхтен, Нидерланды

Электр тогының соғуынан қорғау класы. I сынып

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Қытайда жасалған

	Условия хранения/ Сақтау шарттары	Условия эксплуатации/ пайдалану шарттары
Температура/ Температура	-20°C ÷ +60°C	+10°C ÷ +50°C
Относительная влажность/ Салыстырмалы ылғалдылық	20% ÷ 95%	20% ÷ 95%
Атмосферное давление/ Атмосфералық қысым	85 ÷ 109 кПа	92 ÷ 105 кПа





